1893 80 років 1973
Служби Народові

СВОБОДА SVOBODA



УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
(201) 434-0237
(201) 434-0807
УНСоюзу: (212) 227-5250
— Тел. з Ню Йорку: —
(212) BArcly 7-4125
УНСоюзу: (212) 227-5250

РІК LXXX. Ч. 237. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК СУБОТА, 29-го ГРУДНЯ 1973 ЦЕНТІВ 20 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK SATURDAY, DECEMBER 29, 1973 No. 237. VOL. LXXX.

Еспанія закидає Франції, що вона дає притулок вбивникам прем'єра

Мадрид. — Еспанська преса гостро критикує Францію за уділювання притулку баскійським націоналістам-сепаратистам, з-посеред яких — за твердженням еспанської поліції — вийшли вбивники еспанського прем'єра Луїса Карреро Блянка. Той атентат був переведений у Мадриді 20 грудня ц. р.: вибух великої скількости динаміту, підкладеного під мостовою вулиці, якою проїздив названий прем'єр викинув його авто на три поверхи вгору. Згинули названий прем'єр, водій і сторож безпеки. Еспанська поліція проголосила вже прізвища трьох змовників-виконавців того атентату, — всі вони баскійські самостійники. Вони буцім-то негайно втекли до недалекої Франції, два залишилися у Франції, один переїхав до Бельгії — твердить еспанська преса. Еспанського амбасадора у Франції викликали до Мадриду на нараду. Еспанський уряд — заповідає преса — плянує зголошення ноти протесту до Франції за уділювання притулку баскійським самостійникам та, зокрема, буде домагатися видачі вбивників названого єгорі прем'єра. Генералісмус Еспанії Франсіско Франко покищо ще не призначив нового прем'єра.

Контроверсійні чутки навколо смерти еспанського політика Карреро Бланко

Париж. — ТАСС інформує з Парижу, що навколо смерти еспанського політичного діяча, Карреро Блянко, на якого виконано бомбовий замах, кружляють контроверсійні чутки, які одна одну заперечують. Згідно з офіційною заявою еспанського уряду, смерть наступила після сильного підземного вибуху в тунелі, яким проїжджав Блянко. Вбивство приписується противникам теперішнього політичного устрою в Еспанії. Другу версію вбивства розпропагувала пресова агенція Франції „Франс Пресс", яка поширила заяву еспанських басків, в якій говориться, що це вони, згляднo їхня організація ЕТА, виконала атентат на Блянка. В той самий час президент організації басків Дейсон, що проживає на еміграції в Парижі заявив, що він сумнівається в правдивість інформації „Франс Пресс". Він уважає, що це скоріше „дешева пропаганда ворожо наставлених до басків осіб". Третю версію поширила газета „АБС", орган еспанських монархістів, яка твердить, що атентат виконала підпільна організація „Революційний збройний народній фронт". Цілий ряд комуністичних газет і т. зв. „поступових" не виключають можливости вбивства міністра прихильниками Франка, з двох причин: Блянко був занадто популярною особою серед еспанських флянґістів і два — для приписання вини за вбивство противникам сьогоднішнього режиму в Еспанії та збільшення утисків і репресій проти них. Цей висновок „прогресивної" преси був зроблений, в першу чергу, на підставі заяви наслідника Блянка, Фернандеса Меранди, який, перебравши урядування в першому таки дні, заявив в радіо і телевізії, що „порядок в Еспанії буде заведений урядовою твердістю". В часі похоронів Блянка відбулась багатотисячна маніфестація еспанських флянґістів, які домагалися загострення режиму і викрикували: „Смерть червоним!"

МАО ТСЕ-ТУНҐ МАЄ 80 РОКІВ

Пекін. — Диктатор Комуністичного Китаю Мао Тсе-тунґ скінчив 26 грудня ц. р. 80 років життя. Але, хоча він народився 26 грудня 1893 року, за своєрідним китайським обрахунком він матиме 23 січня 1974, на китайський Новий Рік, вже 82 роки. Від встановлення комуністичного режиму в Китаї у 1949 році — не відзначують там ніяких роковин, що стосуються партійно-державних проводирів.

„Будні і неділя" — нова збірка новель, гуморесок і фейлетонів Івана Керницького-Ікера



Іван Керницький–ІКЕР *Шарж ЕКО*

Ню Йорк. — Тут у виданні Об'єднання Українських Письменників в екзилі „Слово" щойно появилася друком нова збірка новель, гуморесок і фейлетонів Івана Керницького - Ікера: „Будні і неділя". На зміст збірки, що має 176 сторінок, склались сорок фейлетонів і гуморесок та три оповідання. Обкладинку й ілюстрації до книжки виконав Едвард Козак - ЕКО. У короткому вступному слові до книжки Остап Тарнавський пише про І. Керницького і його творчість: „Філософія творчости Івана Керницького вповні зливається з його життєвою філософією. Він гуманіст в тому широкому розумінні, що утотожнює себе з людиною, яку обсервує і тому його гумор ніколи не вироджується у з'їдливу іронію, чи колючу сатиру... Свій погідний гумор він ніколи не вигострював, щоб стати в позицію нищівного критика суспільних, чи політичних порядків. Він радше віддавав свій талант гумориста на пожиток своїм співгромадянам, щоб допомогти їм побачити життя з усміхом на устах, бо усміх допомагає бачити і розуміти речі ширше і з перспективи..." Автор збірки, Іван Керницький - Ікер, відомий читачам „Свободи" вже від двадцяти років з його щотижневих фейлетонів. Книжка Ікера „Будні і неділя" коштує п'ять долярів і її можна набути в „Свободі" та в інших книгарнях.

АМЕРИКА ПРИГОТОВЛЯЄТЬСЯ ДО РАЦІОНУВАННЯ БЕНЗИНИ, ЯКЩО ЗАЙШЛА Б ТАКА ПОТРЕБА

Вашинґтон. — 27-го грудня, Вілліям Саймон, голова Федерального Енерґетичного Управління, оприлюднив виготовлений на всякий випадок плян раціонування бензини, але заявив, що він „персонально оптимістичний", що можна буде оминути встановлення раціонування „якщо американська публіка надалі співпрацюватиме" щодо ощаджування пального. Саймон заявив, що плян все одно міг би ввійти в життя щойно від 1-го березня наступного року, бо всі деталі ще не опрацьовані, наприклад, не видруковані ще навіть бензинові купони. Голова Федерального Енерґетичного Управління повідомив, що він наказав видрукувати тримісячний запас цих купонів.

Якщо раціонування бензини було б таки встановлене, то близько 118 мільйонів водіїв, які покінчили 18 років життя, за 1-го доляра місячно одержали б купони, які дозволили б кожному водієві купити від 32 до 35 ґальонів бензини на місяць, або коло 8 ґальонів на тиждень. Ті водії, які не зужили б всіх купонів, могли б продати їх іншим водіям, які потребували б більше ніж 35 ґальонів місячно, а також бензиновим стаціям. Купони були б добрі на 60 днів, а після того треба було б купувати нові. Вілліям Саймон заявив, що адміністративні кошти, зв'язані з цією системою раціонування бензини, виносили б близько 1.5 більйона долярів річно, але 1 - долярова місячна заплата за купони до великої міри покрила б ці видатки.

Під час пресової конференції Саймон кілька разів заявляв, що плян раціонування бензини виготовлений тільки „на всякий випадок" та що він думає, що не треба буде вводити його в життя. Він подав кілька причин свого оптимізму. Наприклад, він сказав, що енерґетична криза в Америці не буде така серйозна як передбачалося, бо імпорт нафти до Америки збільшився, а попит на нафту та нафтові продукти зменшився. Таким чином, Уряд тепер передбачає, що постачання нафтових продуктів протягом перших трьох місяців 1974-го року зменшиться тільки на 2.7 мільйонів бочок денно, а не 3.2 мільйона, як думали раніше. Але Саймон твердив, що енерґетична криза не закінчилася та що надалі треба повної співпраці населення в ощаджуванні пального.

Заповідають поліпшення залізничого руху і транспорту

Вашинґтон. — Щоб заохотити більше людей подорожувати залізницями, а не автомобілями, чи літаками, які витрачають багато пального, Міжстейтова торговельна комісія наказала американським залізничним лініям до 1-го квітня 1974-го року поліпшити службу до такої міри, „щоб всі комфорти пасажирів були запевнені". Згідно з інструкціями Міжстейтової торговельної комісії, пасажири мусітимуть мати можливість робити замовлення на місця протягом 24-ох годин, а не тільки від 9-ої рано до 6-ої вечора. Ваґони мають бути добре оґрівані зимою, а літом охолоджені. Якщо через спізнення одного поїзду пасажир не зможе вспіти на інший, то залізнича лінія мусітиме покрити кошти готелю та прохарчування. Залізничні лінії мусітимуть подбати, щоб пасажирні поїзди приїздили та виїздили із станцій на час та щоб вантажні поїзди не мали першенства, як це часто трапляється тепер. Станції та вагони мусітимуть бути чищені частіше, ніж тепер, а в ресторанах якість харчів мусітиме покращати. Спеціяльні вагони будуть призначені для курців, а для старших віком і інвалідів буде призначена спеціяльна обслуга.

Міжстейтова торговельна комісія повідомила, що залізничні лінії будуть платити 500 долярів кари за кожне нарушення нових правил. Пасажири матимуть змогу вносити скарги на блянках, які можна буде одержати на кожній станції та поїзді.

В. Ласовський очолив Раду для Справ Культури при СКВУ

Ню Йорк (А. О.) — В дні 22-го грудня 1973 відбулася тут у приміщенні Літературно-Мистецького Клюбу в Ню Йорку — пленарна сесія Ради для Справ Культури. Важливішими точками на порядку нарад було обрання Президії Ради, доповнення „Правильника" і створення нової фінансової референтури, що її завданням має бути організація фінансової допомоги з боку нашого громадянства для здійснення широких плянувань Ради і координації культурнотворчих процесів нашої діяспори та стимуляції тих же процесів і підвищення їх позему. Затверджено на дотеперішніх становищах 12 референтів різних секторів духової культури, 5 голів представництв Ради для Справ Культури у різних країнах діяспори та намічено акції Ради на найближчий період праці.

Склад нової Президії Ради такий: голова — мист. В. Ласовський, 1-ий заступник д-р М. Сосновський, крім того входять 5 дальших заступників і голови крайових представництв. Секретарем обрано інж. Р. Кобринського, скарбником — інж. І. Заяця, як членів Президії обрано ред. Л. Бурачинську, проф. д-р Н. Пазуняк, пані В. Ценко, письм. М. Ласовську (зв'язкову СФУЖО).

Пленарна сесія Ради схвалила для найширшої популяризації таку основну тезу Ради СК: „Духова культура з усіма її складовими галузями має абсолютне першенство у відношенні до всіх елементів, що творять національну окремішність і сукупність нашого діяспорального суспільства. Бо тільки на базі національної свідомости наших мас, що виникає з національної духовости, може існувати Українська Церква, українська наука, українська економіка, українська міжгрупова, а в тім визвольна політика".

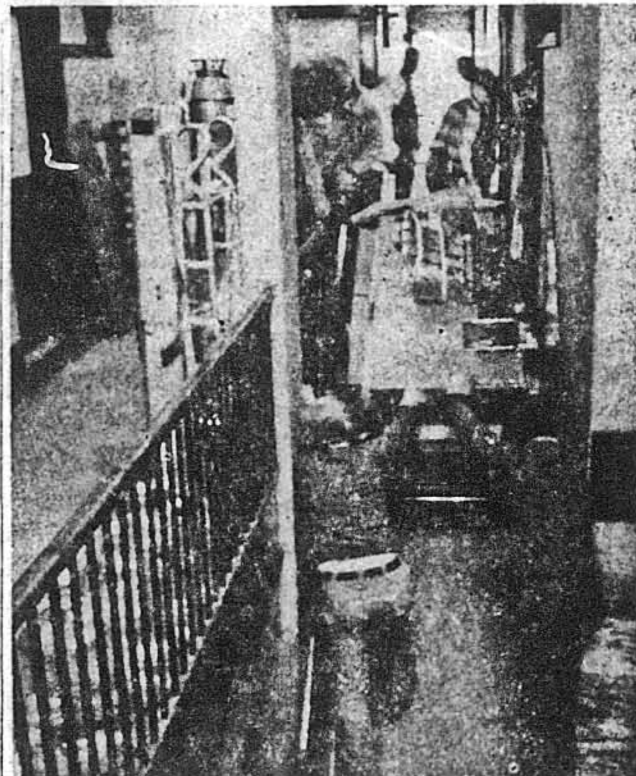
„УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК" ПОЯВИТЬСЯ В ПОНЕДІЛОК

Англомовний „Український Тижневик", що появляється кожної суботи, цим разом друкуватиметься в найближчий понеділок і появиться з датою 2-го січня 1974 року

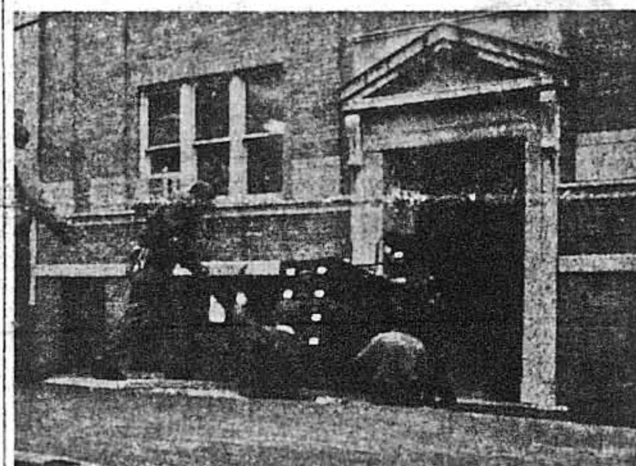
The Ukrainian Weekly, which appears every Saturday, this time will be printed Monday, December 31, dated January 2, 1974.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНС УЖЕ ПРАЦЮЄ В НОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ

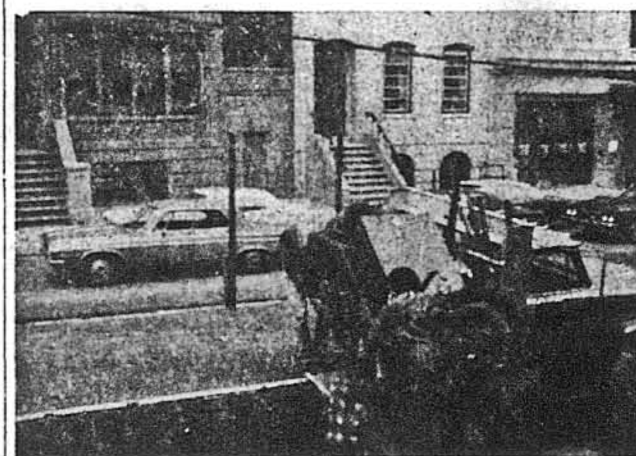
Джерзі Ситі. — Як уже інформовано, Головну Канцелярію Українського Народного Союзу перенесено в четвер, 27-го грудня, з одноповерхового будинку при 81-83 Гренд вулиці до пишних приміщень на третьому поверсі в новозбудованому власному 15 - поверховому хмаросязі при 30 Монтґомері вулиці, розбудованій в широкий бульвар. Того дня, як переношувано важкі скрині і шафи з актами, картотеками, документами, тощо, як і деякі машини, зокрема компютори, тільки головні екзекутивні урядовці та деякі канцелярійні працівники наглядали над переношуванням, бо канцелярія в тому дні не могла працювати. Наступного дня, в п'ятницю 28-го грудня, хоча переношування ще продовжувалося, всі працівники Головної Канцелярії вже були при праці за своїми новими бюрками в люксусових приміщеннях нового будинку, на одному з поверхів якого вже від початку грудня працюють бюра Першого Джерзі Банку. До нових приміщень перенесено тепер тільки Головну Канцелярію УНСоюзу, а його видавництво — редакція, адміністрація, друкарня і книгарня „Свободи" залишаються ще на кілька місяців у дотеперішньому будинку при Гренд вулиці, очікуючи на доставу та інсталяцію нових друкарських машин у новому приміщенні.



Найтрудніше насамперед. Працівники перевозового підприємства почали переносити деякі устаткування Головної Канцелярії УНСоюзу від найтруднішого — тяжкого компютора (вага: 2,000 фунтів), що його повільно й обережно спускають з першого поверху дотеперішніх приміщень по закритих сходах



Опісля прийшли на чергу скрині і шафи з документами й картотеками, що їх виносять із дотеперішніх приміщень при 81-83 Гренд вулиці...



... та ставлять на вантажний автомобіль для перевозу до нових приміщень при 30 Монтґомері вулиці.

Кіссінджер: дальші відносини між ЗСА і ЗСА Москвою залежать від її поведення у Женеві

Вашинґтон. — Дальший розвиток американсько-совєтських взаємин залежить виключно від поведення Совєтського Союзу на Женевській конференції про замирення між арабами й Ізраїлем та від того, наскільки щирими виявляться тенденції Совєтського Союзу в його загальній закордонній політиці — заявив державний секретар Генрі Кіссінджер на одногодинній пресовій конференції, яку він відбув у п'ятницю 27 ц. м. Кіссінджер заявив, що це не можливо, щоб поліпшувати міжнародну ситуацію в одному пункті світу та погіршувати в другому. Він ствердив, що існують „дві школи думання": одна, мовляв, уважає, що СССР наставлений тільки на спричинювання турбот З'єднаним Стейтам і використовує для цього кожну нагоду, яка будь-де трапляється, — друга гадає, що совєтські правителі дійшли до переконання, що треба співпрацювати з ЗСА для добра світового миру. Кіссінджер висловив „надію", що правду матиме та друга „школа". Водночас він підкреслив, що покищо нема причин жалітися на совєтську поведінку на Женевській конференції, бо — мовляв — совєтське поведення на тамошній конференції „було конструктивне і так оцінили його всі тамошні учасники". Г. Кіссінджер виявив, що його довга розмова з совєтським міністром закордонних справ Андреєм Громиком у Женеві стосувалася американсько-совєтських переговорів про обмеження стратегічної зброї. Дотепер осягнено порозуміння тільки щодо числа деяких родів зброї, залишивши на боці найважливішу проблему — якости тієї зброї. Кіссінджер признав, що у цій справі існують розбіжності поглядів однаково всередині верхівки ЗСА, як між ЗСА і Совєтами. Щодо американсько - европейських відносин, то Кіссінджер признав, що вони не такі добрі, як могли би бути та висловив надію, що об'єднана політично й економічно Европа не буде засклеплюватись у собі, а піде по шляху тісної співпраці з Америкою для спільного добра. Що стосується теперішньої кризи пального, то Кіссінджер заявив, що „щораз менше можна розуміти", чому арабські продуценти нафти застосували заборону її експорту до Америки.

Японія також відчуває господарські клопоти

Токіо. — За перших 9 місяців цього року японський платничий балянс виказав коло 9 більйонів дол. дефіциту. Це вперше таке негативне явище в економіці Японії, могутній експорт якої став був одною з головних причин колишнього дефіциту американських торговельного і платничого балянсів. Японія переживає важку інфляцію із нормальними її явищами — доріжнею і перегонами між заробітками і цінами на предмети першої потреби. Тому японський уряд почав заводити сильні бюджетові заощадження та закликає суспільство виректися всякого люксусу. Економічний стан в Японії відбився теж на її плянах в ділянці допомоги закордонові. Наприклад, в минулому році Японія уділила Південній Кореї допомогу у висоті 170 мільйонів долярів. Південна Корея просила дати їй у 1974 році 200 мільйонів, але Японія, замість збільшити допомогу, зменшила її до суми 90 мільйонів, відмовивши одночасно позику на будову нової сталеварні. Південна Корея перебувала впродовж 35-ох років під японською окупацією і тому існують там усе ще сильні протияпонські настрої. Але державні мужі обох тих сусідніх країн визнають потребу співпраці. Уряд Південної Кореї пішов назустріч Японії, де велике обурення викликало викрадення опозиційного південно - корейського діяча, який жив в Японії—південнокорейським аґентам. Прем'єр Південного В'єтнаму прибув до Токіо щоби особисто перепросити японський уряд за той інцидент.

Венесуеля та Болівія незабаром підвищать ціни на нафту

Каракас, Ля Паз. — Речник венесуельського уряду повідомив, що ціна нафти, яку ця південноамериканська країна експортує головним чином до ЗСА, незабаром зросте. Сподіваються, що Венесуеля піде за прикладом арабських держав і підвищить ціну до 11.65 доляра за бочку. Теперішня ціна на бочку венесуельської нафти виносить 7.74 доляра, а в січні 1973-го року бочка цієї нафти коштувала тільки 3.11 доляра. Венесуеля денно експортує до ЗСА близько 1.7 мільйонів бочок нафти.

Уряд Болівії також повідомив, що плянує підвищити ціну на свою нафту з теперішніх 9.80 дол. до 12, а може й 15 дол. за бочку. Точніші інформації Болівія подасть наступного тижня.

НОВА АДРЕСА УНС

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
P.O. Box 76
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303
Telephones:
(201) 451-2200, N.Y. Line (212) 227-5250

ВАЖЛИВЕ: З уваги на перенесення Головної Канцелярії УНС до нових приміщень та на зміну телефонів, тепер уже не можна переключувати телефонів між УНС і „Свободою", як це було досі. Хто має справу до УНСоюзу повинен користуватись виключно телефонами УНС, так само із справами до „Свободи" треба користуватись тільки телефонами „Свободи", а не УНСоюзу. Дальше, хоча подасться тільки одне число телефону УНС, то фактично це одне число охоплює три лінії і кожний заклик на те саме число автоматично включається в одну із цих трьох ліній.

УНС має нову адресу, але всі листи і посилки із старою адресою 81-83 Гренд Стріт будуть теж безперебійно доручувані УНСоюзові, тому, що поштові працівники складають всю пошту до поштової скриньки, звідкіля службовці Головної Канцелярії відбирають цю пошту принайменше три рази денно. Тому, до часу одержання нових зворотних коверт, просимо всіх користуватися зворотними ковертами із старою адресою, без огляду на те, чи на цій адресі подане число поштової скриньки, чи ні. Ми маємо запевнення від поштового уряду, що всі листи і посилки будуть нам доручувані без жадної затримки чи перешкод, без огляду на те, чи матимуть вони стару, чи нову адресу УНСоюзу.

Головна Канцелярія УНСоюзу

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n. Inc., 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07303.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: на рік — $24.00, на пів року — $12.50, на 3 місяці — $6.50. Для членів УНСоюзу 65 ¢ міс. За кожну зміну адреси — 25 ¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Рокові на прощання

За два дні цей наш 1973-ій рік уже буде минулим „старим роком" та відійде до історії, залишаючи за собою все те, що він нам приніс: мало добра і повно всякого лиха.

Очевидно, що протягом того року багато дечого такого сталося в світі, що тільки майбутні роки зможуть його зарахувати до доброго чи злого. Коли ж мова про наш український нарід, то й цей рік не був для нього ласкавим: ще один рік неволі, ще один рік найбільш рафінованих заходів ворога на знищення того народу, ще один рік в'язниці, каторги чи психіятричного закладу для багатьох, що обстоюють право жити своїм власним життям.

Багато ласкавішим був цей рік для українців у вільному світі. Такі події, як вивінування третьої катедри українських студій в Гарвардському університеті із завершенням тих студій Гарвардським Українським Науковим Інститутом, замітно збільшена жертвенність на народні цілі, другі з черги тріюмфальні відвідини визнаного між нами Патріярха Йосифа, об'єднання Українських Православних Церков, недавній Другий Світовий Конгрес Вільних Українців, відзначування 100-річчя Наукового Товариства ім. Шевченка, як і ряд інших подій в цьому році, що їх завершило перенесення Головної Канцелярії УНСоюзу до нових приміщень у новозбудованій потужній могутній власній 15-поверховій будівлі, що свідчить про наш ріст і розвиток, дають оправдану надію, що при дальших наших зусиллях та нашій жертвенності і наполегливості ми можемо поважно причинитись до того, щоб остаточно і для нашого знедоленого народу прийшов довгожданний рік волі. Це головне, чого ми повинні б бажати з кінцем старого та початком нового року.

Двосічний шантаж

Обмеження чи й повне припинення вивозу нафти з арабських країн до всіх тих країн у світі, які виразно не підтримали відповідними заявами арабського світу під час останньої війни на Близькому Сході у жовтні ц. р. — це перший у всесвітній історії випадок використовування нафти, як політичної зброї у боротьбі проти Ізраїлю. Економічна бльокада була вже нераз стосована у міжнародних конфліктах. Але це арабське нафтове ембарґо своєрідне тим, що тамошні джерела нафти відкрили і їх експлуатацію розбудували власне ті розвинені промислові країни Европи й Америки, що їх тепер арабські володарі карають за їх прихильне чи хоч би тільки невтральне відношення до Ізраїлю. Коли ж навіть арабські продуценти нафти рішили кілька днів тому обмежити повну заборону експорту нафти тільки до ЗСА і Голляндії, як ніби виразних приятелів Ізраїлю, то водночас вони вдарили по всіх країнах, які імпортують арабську нафту, піднісши двократну її ціну, — підвищивши ціну нафти вже 11-ий раз від початку січня ц. р.

Арабські володарі, мабуть, самі відчувають, що не слід перетягати струни, коли вони, замість заповідженого зменшення продукції нафти, рішили підвищити її та скасували заборону вивозу до всіх країн, за винятком ЗСА й Голляндії. Вони заповіли, що також у відношенні до ЗСА й Голляндії „перевірять" своє становище у лютому 1974. На коротку мету арабські країни, які продукують нафту, настільки осягнули свою мету, що дійсно спопуляризували свою вимогу, щоб Ізраїль звільнив окуповані ним арабські землі. Арабська преса з вдоволенням підкреслює, що в деяких західніх країнах настрої звернулися проти Ізраїлю, як ніби винуватця їхньої кризи пального. Але на довшу мету такий господарсько-політичний шантаж напевне болюче відіб'ється на арабських продуцентах нафти. Бо самі вони, арабські володарі, яскраво пригадали всім західнім країнам, в першу чергу З'єднаним Стейтам, щоб ті країни визволилися від залежности від арабської нафти, знайшовши інші джерела пального. Кожному продуцентові потрібний збут, потрібні відборці. Логічним наслідком арабського нафтового шантажу стане в майбутньому, вже за кілька чи кільканадцять років, зменшення чи припинення імпорту арабської нафти, з болючими втратами для тих арабських країн.

О. Жданович

„ПОТРІБНО БУЛО ВБИТИ ЛЕҐЕНДУ..."

(До заяви Івана Дзюби)

Чимало часу минуло вже від появи у пресі покаянної заяви І. Дзюби, а коментарів до неї появилося — на нашу думку — вийнятково мало. Лише дуже мала кількість авторів торкнулися суттєвих моментів, майже ніхто не звернув уваги на історичний — так би мовити – бік цієї проблеми. А „справа" І. Дзюби це не справа трагедії однієї людини. Це справа усього руху, що розгорнувся в Україні в обороні душі народу.

Найперше висунено твердження, що І. Дзюба не зломився, а його зломили. Людину хвору не легше сьогодні зломити різними хемікаліями, як здорову. Та й ми ще не знаємо, чи справді І. Дзюба вийшов з в'язниці, а зокрема не знаємо, чи пише він свою „нову" працю, яка мала б „заперечити" його неповторну книгу „Інтернаціоналізм чи русифікація?" Найперше — годі заперечити те, що в книзі було сказано. Доказом цього хай буде нам відома брошура Б. Стенчука — „Що і як обстоює І. Дзюба".

Знаємо добре, що Б. Стенчука нема як особи. Нема сумніву, що це праця збірна: замовлення КҐБ, а виконання різних „спеців" цієї макабричної установи. Брошура „Стенчука" нічого з праці І. Дзюби не заперечує, бо заперечити не може. А коли група спеців, що заховалась під псевдонімом „Стенчук", не могла заперечити фактів Дзюбиної книги, то не заперечить їх і він сам. Зрештою, він у заяві, написаній не його оригінальним стилем, а за поліційним шабльоном, виразно заявляє, що покищо піде працювати „на виробництві". Чи хвора на легені людина може написати черговий трактат, працюючи на виробництві?

Отже, І. Дзюбу вибрано для зломання з-поміж інших ув'язнених. Чому саме його?

Слід нам пригадати пояснення, які дав В. Мороз до першої заяви І. Дзюби, дуже стриманої, яка появилася з датою 26 грудня 1969 р. У есеї „Серед снігів", В. Мороз найперше говорить про те, чому заставили І. Драча, „щоб він публічно почистив чоботи Полторацькому": „Потрібно було вбити леґенду про шестидесятників — якісно нових людей, показати, що нічого нового в них нема..."

А в центрі уваги стояв же не І. Драч, а І. Дзюба. Він бо був висловом суті шестидесятників, які „в атмосфері тотального зневір'я у щось повірили. І запалили вірою інших" (В. Мороз). Адже саме І. Дзюба казав:

„І нічого іншого люди так не ждуть, як живого прикладу героїчної громадської поведінки. Людям потрібен цей приклад... тому, що їм потрібна певність, що і сьогодні таке діяння можливе, і сьогодні воно не безплідне".

І рядом подвигів було доказано, що „героїчне діяння" і можливе, і не безплідне. І окупантові треба було заперечити це. Треба було погасити „іскру одержимости", яку Дзюба та інші принесли „в заморожену українську дійсність". Треба було погасити „апостольське горіння", що його виявляв І. Дзюба й інші, яке викликає спалах віри, а той спалах дає аргументи для переконання. І далі пригадаємо слова В. Мороза:

„Щербата українська доля обрала І. Дзюбу" (щоб став втіленням ідеї). „Щербата українська доля поклала на його плечі тягар символу".

Ось цей символ віри в можливість спротиву і треба було зламати. Недаремно далеко до появи заяви в пресі, КҐБ доступними собі каналами передавало вістки, що — мовляв — І. Дзюба у тюрмі має змогу на побачення із співосудженими та такими, що покаялись без слідства і їм заявляє, що він „зрозумів", що „спротив безнадійний, хоч би тому, що КҐБ все знає заздалегідь". Це були додатки до вже написаної, але ще не підписаної заяви І. Дзюби. Додатки, що мали збільшити правдоподібність „покаяння", бо тільки ця правдоподібність отруювала б ту віру, що до її збудження І. Дзюба так видатно причинився.

Ще у заяві з 1699 р. І. Дзюбі подиктовано фразу про те, що його — мовляв — за кордоном роблять „ватажком нібито існуючого на Україні націоналістичного підпілля". Б. Стенчук натякає на те, що хтось хотів робити з І. Дзюби „кумира". Ось цього кумира тепер і скинено. І знов же — щоб отроювати ним і йому подібним збуджену віру. Так, отже, маємо справу не з трагедією людини, а з сатанинською послідовністю та підступністю заплянованою боротьбою проти віри українського народу у свої сили й свою душу, свою культуру, свою духову суверенність і здібності її боронити.

Чи вдасться ворогові його замір? На це кардинальне питання ми відповідаємо — ні! Бож ходить не про одиниці ,а про збірну волю народу, а її дуже послаблено, але не знищено. Послаблення було видно й у самого І. Дзюби, коли він вірив у те, що з площини марксизму-ленінізму, чи будь-якої інтерпретації Леніна, чи взагалі шляхом поправок, шляхом звернення уваги партійцям (примірник своєї праці він передав Скабі, дехто навіть твердить, що писав її з відома Шелеста) можна змінити систему, що вона, ця система, у своїй глибокій суті — засіб московського імперіялізму, може змінити свою „національну політику". Послаблення збірної волі народу видно у різних виявах життя і в ступні напруги боротьби.

Але ж саме за відродження цієї волі народу, його віри й змагались і змагаються кращі сини України, безстрашно йдуть на тортури й заслання. Число їх зростає і зростатиме хоч з-поміж них випав І. Дзюба. Зростатиме й напруга боротьби. Лише в обличчі сили імперської машини й підступности ворога вони мусітимуть переоцінити доцьогочасні методи боротьби. Вже сьогодні видно, що ця переоцінка піде по лінії радикалізації. Щораз виразніше ставатиме розмежування на позитивістів і революціонерів. Але обидві лінії боротьби потрібні й оправдані. И навіть у плянуванні їх Україна потребує нашої допомоги.

Цю проблему розглянемо у черговій статті.

К. Крупський

ДОВГОТРИВАЛЕ, АЛЕ ЦІННЕ ВИДАННЯ

Польський англомовний журнал „Поленд" за листопад 1973 р. надрукував інтересну статтю проф. Емануїла Ростворовського п. н. „30,000 біографій", в якій він подає перебіг видання „Польського біографічного словника". Це видання заходом Польської Академії Наук почалося ще в 1935 р. і до його закінчення потриває ще кільканадцять років.

Досі появилося 18 томів названого словника. Перед війною вийшло 5 томів, тобто до 1939 року, щорічно появлявся один том. Війна перервала видання, а після війни видання відновлено і тепер щорічно також виходить один том з тим, що повоєнні томи є грубші.

Досі видані томи охоплюють біографії осіб з прізвищами, які починаються на букви „А-Л". Складається так, що приблизно 50% польських імен починаються на букви „А-Л" і з цього виходить, що цілість словника матиме приблизно щераз стільки томів і, якщо видання його поступатиме так як досі (після війни), то до закінчення його буде потрібно ще кільканадцять років.

Проф. Ростворовський, який є теперішнім головним редактором словника (першим був історик Владислав Конопчинський), легко з'ясовує те, як багато наукової праці треба вложити в таке видання. Він каже, що видання „Польського біографічного словника" не іде повільнішим ходом, як видання Федеративної Німецької Республіки – „Neue Deutsche Biographie", або від „Dizionario Biografice degli Italiani" — Італії.

Поляки значно випередили французів у видаванні „Dictionaire de la Biographie Francaise" та шведів у видаванні їхнього „Svenskt Biografiskt Lexicon", а також австрійців у видаванні їхнього „Osterreichisches Biographisches Lexicon".

Шведи почали їхній подібний словник в 1918 р. а французи свій в 1929 р. і якщо їхні видавання поступатимуть таким ходом як досі, то вони закінчать свої словники аж у другій половині XXI століття — каже проф. Ростворовський. А дальше він каже, що в додатку до згаданих п'ятьох країн, які працюють над своїми словниками, треба згадати других п'ять, які вже видали свої біографічні словники ще перед Першою світовою війною, а саме: Англія, Росія, Данія, Голляндія і Бельгія. Хоч словники цих країн є найбільш уживаними, але з часом, ті словники виходять з дати.

Хтось міг би запитати, яка користь з так довго триваючого видання, якому, здавалося б, немає кінця, — каже Ростворовський. А втім, каже він, в біографічних словниках мається до діла тільки з особами, що вже минулися і для того ті словники треба стало доповняти додатками, а тимбільше тепер, з уваги на великий поступ в науці дослідів.

Для того треба хоч щокількадесять років, якщо не перевидати зовсім такий словник, то хоч зревідувати цілу працю, приводячи її до нового часу. Праця над тим є подібною до фарбування воєнного корабля. Поки сягнуть фарбувати верх, треба знов починати здолу, де корозія починає нищити толуб корабля. Однак, в науці так буває. Зрештою, біографічні словники це великі заходи в ділянці інформації та науки. Життєписи в таких словниках це не самі стислі енциклопедичні гасла, а статті, базовані на джерельних матеріялах, головно взятих з архівів, з поданою документацією, яка сприяє поступові науки.

Кожна ділянка науки, що відноситься до минувшини, історії політики, економії, науки і технології армії, літератури і мистецтва, системи школи релігії, соціяльних і культурних інституцій — завсігди мають до діла з людьми і тому вимагають найбільш докладних інформацій про тих людей. Такі інформації про тих людей потрібні не тільки для науковців, але також для письменників, соціо-політичних діячів, які заінтересовані минувшиною.

Опубліковані вісімнадцять томів „Польського біографічного словника" містить приблизно 15.000 біографій. Цілість словника міститиме понад 30,000, плюс додатки.

Ця праця дасть образ поляків в ланцюгу тридцяти поколінь, почавши від X століття, а також і тих чужинців, що працювали в Польщі як архітекти, артисти і підприємці, або тих, що були на дипломатичній службі в Польщі чи належали до польських королівських дворів, або вчили на польських університетах.

Очевидно, каже автор статті, в словнику є місце для тих поляків, що жили за кордоном, були активними серед польської еміграції і не винародилися. Ми маємо багату репрезентацію, каже він, серед різних політичних емігрантів, американську „Польонію", польських науковців, артистів та інтеліґенцію по різних країнах світу.

Участь у виготовленні біографії для словника бере приблизно тисяча науковців і кожен з них пише біографії осіб з ділянки, в якій він він чується найбільш компетентним. Наприклад, історик пише про істориків, математик про математиків і т. д.

Проф. Ростворовський каже, — що життєписи в словнику не повинні прибирати форму новель. Вони писані сухо і стисло, без зайвих прикрас. Одначе, вони подають матеріял не тільки з праць тих, що увійшли до цього словника, але подають також факти з їхнього приватного і громадсько-суспільного життя. Подають дещо з їхнього родинного життя, а навіть і те чим вони розважали себе поза професійною працею.

Редактори словника підбирають для писання життєписів найбільш компетентних специялістів поодиноких ділянок.

В пересічному, один том словника вміщує 700-800 життєписів. Словник служитиме не тільки як довідник, але також як посібник в працях статистики, соціології та інших ділянок науки.

Відносно хронології, словник поділений на три головні частини, що охоплюють три головні періоди з історії Польщі. Кожному з тих періодів присвячено приблизно десять тисяч життєписів. Перший період охоплює час від початків польської державности до XVIII століття. Другий період — час після розподілу Польщі (1795-1918). Третій період це новітні часи.

Автор навіть подає і те, скільки поколінь поляків охоплює кожен період. І так: перший період охоплює понад 20 поколінь, другий — чотири і третій — три покоління.

Поляки направду можуть гордитись такою ґрандіозною публікацією, бо це дуже поважний вклад в національну культуру народу.

Коли українець читає статтю, про яку мова, то мимоволі застановляється над жалюгідним станом поважних українських публікацій в „суверенній" „радянській" Україні. Вже доходить десять років від появи кінцевого тому „Української Радянської Енциклопедії", і до нині ще не зроблено до неї ніякого доповнення. З цього виглядає, що нема про що писати. Виглядає, що 50-мільйоновий український нарід перестає жити.

Вже другий рік доходить від появи третього тому „Словника української мо-

(Закінчення на стор. 3-ій)

З НАШИХ БУДНІВ

„Старому" на прощання

Єсть у мене побожне бажання попрощати цей ювілейний, 1973-ий рік, ще одним фейлетончиком, присвяченим 2-му Світовому Конґресові Вільних Українців. Як не як, це була для нас, екзильних, найвагітніша подія цього „старого" року, що вже махає до нас рукою і ось-ось скаже нам „бай-бай". Але я зразу заявляю, що ці кінцеві запримічення матимуть критичний характер! Зрештою, вони, ці критичні думки, не мої особисті, а самих таки торонтців. Точніше сказавши — моїх земляків, які в Торонті живуть.

Насамперед земляк і землячка колективно змили мені голову за те, що я не взяв участи в 2-му Конґресі. Пишуть, що їм це байдуже, чи мене хтось вибрав делеґатом, чи ні, але ж вони запляновували були влаштувати в їхньому домі світовий з'їзд бібречан з нагоди мого „річчя", а я схрунив і попсував їм зустрічальні пляни.

Далі дорога землячка вже індивідуально виливає на папір свої болі-жалі з приводу не дуже успішної, на її думку, організації Конґресу, що й підкреслив у своїй доповіді, в ЛМКлюбі, пан редактор Ів. Кедрин. „Ніхто не злічить, не зрахує, — пише вона, — тих ясних шлячків, що посипались на голови наших політиків з боку торонтських господинь, які чекали з готовою вечерою на гостей-делеґатів від 5-ої години по полудні, а гості „файтувалися" на Конґресі до 11-ої години ночі! Ми, торонтське жіноцтво, ніколи їм цього не забудемо!"

Земляк додає в цьому місці, що вечера — вечерою, що не самою тільки вечерою живе людина, але й вона носить в своїй душі якісь, трохи вищі ідеали. До речі сказавши, земляк ще в Старому Краю належав до наших визначних колекціонерів поштових марок і цю, нешкідливу, зрештою, манію привіз, як бачимо, з собою до Канади.

„Я особисто, — пише він у листі, — маю величезний жаль до організаторів Конґресу за те, що не видали жадних відзнак, ані пам'яткових поштових марок, чи якоїсь бідної конверти з тієї нагоди! Чим же ми, філятелісти, зафіксуємо цю історичну подію в наших збірках?! Я говорив про це з деякими панами з Комітету... Кажуть — якось ніхто про це не подумав".

Сподіваймося, що на 3-му Конґресі СКВУ, — дай, Боже, щасливо нам його діждатись, — знайдуться між його організаторами такі бистрі голови, що заздалегідь подумають про випуск конґресових поштових марок та інших конверт, а дорогі пані-господині не мусітимуть чекати на делеґатів з готовою вечерою до 11-ої години ночі, тільки, скажемо, до години 10.30 вечора....

Ікер.

Докія Гуменна

ПРОТОКОЛ

ПРИМІТКА ч. 1

На одній пляне́ті, що кружляє навколо сонця Альфа Центавра, відбулася нарада представників усіх філософських течій тієї пляне́ти Предмет нарад цим разом був: маленька пляне́тка в сусідній соняшній системі, що популярно сама себе називає Земля.

Не будемо переказувати всіх деталей цього бурхливого сонму, тут лише сухий протокол.

ПРИСУТНІ: ІДЕАЛІСТИ, МАТЕРІЯЛІСТИ, ТЕХНОЛОГИ, ПОЛІТИКИ, ТЕОСОФИ, ЄГОВІСТИ, ПРОРОКИ, ТЕЛЕПАТИСТИ, ФІЗИКИ та інші

Слухали

Доповідь філософа Безпартійного про стан Землі за дослідженням останніх 50-ох років.

Доповідач звернув увагу на неймовірно швидкий розвиток матеріяльної культури (цивілізації) на тій плянетці — впарі із здичавінням людського роду до найбрутальніших низин. Кожна громадсько - політична система, що діє там у різних частинах глобусу, не виправдала себе.

Скажімо, найяскривіша ідеалістична система, яка твердить, що все матеріяльне — ілюзія, що лише прагнення духових вартостей — конечна мета кожної людини, — вона якось співіснує з ідолатрією, обожненням корови і масовим голодом, з хворобами, злиднями та іншими стражданнями людности.

В іншому кінці плянетки загніздилася система, що зве себе комунізмом і в ім'я цієї віри про майбутній земний едем для трудящої людини немилосердно визискує і батожить трудящих, кандидатів до того „едему". Самі ж ідеологи комунізму стали кастрою узурпаторів з лютою поліційною системою охорони самих себе і привласнених привілеїв, украдених від тих самих трудящих.

Ще в третьому обширі глобусу спостережено не менш сумне явище. Там досягнення цивілізації дійшло до самозаперечення: молоде покоління не знає, чого воно хоче, бо йому вже набридли ситість і розкоші, що принесла з собою цивілізація. А одночасно всі разом — старі, молоді й діти — під загрозою загибелі від занечищеного повітря та води, від надмірної продукції, яку треба насичувати різними хемікаліями, щоб можна було утримувати й харчувати суперміста з багатомільйоновим населенням. Ментальністю велика частина населювачів цього кутка глобусу далеко не відбігла від ментальности володарів - комуністів. Вони хочуть мати все, не хочуть визнавати ніяких обмежень свого пишнодобробуту, а тому розпаношилося мордування, вбивства, ґрабунки, піратство всілякого ґатунку. Все це стало буденним явищем і розростається до ґрандіозних розмірів.

Це ясно, що Земля потребує оздоровлення. Мета цього сонму — вислухати думки представників усіх течій, — що хто може запропонувати.

Доповідач звернув особливу увагу на те, що хоч ця маленька плянетка належить до іншої соняшної системи, але її доля стосується безпосередньо нас, бо коли розум землян розвинеться так, що зможе знищити саму плянетку, то станеться струс у всій галяктиці внаслідок переступлення закону тяжіння, а ми ж, наша сонячна система, найближчі. Ми можемо найбільш від цього постраждати. А до такого там іде, бо між землянами весь час точаться безглузді війни, вони самі себе винищують мільйонами, вони вигадують щодня страхітливіші засоби знищення.

Дебати:

(Після цього почалися виступи делеґатів. Перший виступив делеґат від Ідеалістів).

Ідеаліст — Я коротко. Треба послати на Землю Спасителя.

Голос із Місяця — Дві тисячі років тому ми вислали були Спасителя. Що змінилося за ці дві тисячі років? Ще гірше стало, бо в руках у землян тепер ще сильніша зброя, ніж дві тисячі років тому. Чи змінилася психіка? Хай хто насмілиться сказати, що так...

Технолог — Я вважаю, що найкраще було б передати їм знання нашої техніки. Навчити, що для витворення й посідання благ не треба вбивати, визискувати та шантажувати інших. Сама природа має благ подостатком, на всіх вистачить ,аби тільки знати... Даймо їм це технологічне знання!

Голоси, обурення – Виключено! Вони з нашою технікою не тільки повбивають ще й сюди прилетять убивати. Ні, це неможливо!

Теософ — Даймо їм нову релігію. Вони там самі шукають її, от ми їм і допоможемо...

Крики з усіх кінців світу – Гіппі? Іппі? Зіппі? Сатаністи? Наркомани? Алькоголіки? Оті патлаті, брудні, вошиві сифілістичні експоненти нової релігії? Що ви? Смійтесь?

Політик — Найкращий засіб, на мою думку, оздоровити Землю, це щоб по всьому світі пройшов комунізм: Там, де ця хвороба заразила і де нарід захворів та видужав, там уже ніхто не захоче ніяких загрозливих для галяктики експериментів. Там уже здоров'я!

Матеріяліст (вискочив) — Матерія — альфа і омега буття! Прошу не ображати! Вони просто не вміють користуватися зброєю матеріялізму, і я пропоную послати наших інструкторів... Вони навчать...

Голос із глибини залі — О-о! Сказанув, як кажуть земні матеріялісти! Промовець пропонує не що інше, як ще одну різню, глобальну каторгу і народовбивство! Чи нема яких інших способів опам'ятати їх?

Єговіст — Є! Я маю дуже добру ідею! Потопами й землетрусами всіх вищити, а потім заселити Землю кращим людським насінням.

Пророк (підніс руку) — Нащо аж так драстично? Закортіло бути суддями-поліцистами? Є на те поліція всесвіту, закон тяжіння. А я думаю, що найкраща рада — нічого не робити. Дайте Землі розвивати її власну цивілізацію, аж поки вона сама себе погубить. Це — найдешевший спосіб позбутися цих прикрих сусідів.

Телепатист — Протестую! Це ненормально! Навіть земляни, коли бачать хвору людину, беруться її лікувати! І я не знаю іншого способу, як найновіші методи. Телепатично ми повинні вкладати в голови думки людей Землі світло, сонячність, радість, задоволення малим, відмову від зла іншому... Не тільки ближньому, але й дальному... Крім цих азів моралі...

Біолог (перебиває) — Ну, й сказав! А коли розпаношиться такий „ближній", як бактерія тифу, то й його не нищити, а допомагати? Ця ідея абсолютно не витримає іспиту часу! Абсолютно!

Пророк — Ні, таки лишім їх на їхню власну долю. Нічим не допомагаймо, не впли별ваймо, не винищуймо. Бо я певен, що як вони пройдуть через усі хвороби — комуністичні гасла, зажерливість, занечищене повітря, хемікалізовані харчі, наркотики, через власні земляні забобони, насильство, зненависть і пересиченість, — згинуть. Від власного переситу пропадуть...

Та в тім то й річ, що хоч і згинуть — само людство на Землі не загине. Чотири рази вже безлюділа та плянетка і все таки... Десь у незнаному куточку знаходилась якась пара, чи купка, чи я вже не знаю, де воно бралося... І ось знову бачимо — весь глобус густо заселений.

Але ті нові вже матимуть у своїх генах увесь здобуток збагаченого духа своїх попередників. Вони перейдуть через усі помилки своїх попередників, але вже прискорено, вони розвиватимуть нові алмази духа, що дістануться їхнім наступникам. І так колись та дійдуть, дорівня-

(Закінчення на стор. 3-ій)

ДОВГОТРИВАЛЕ, АЛЕ ЦІННЕ ВИДАННЯ

(Закінчення зі стор. 2-ої

ви", що його почав видавати Інститут Мовознавства при Академії Наук Української РСР. Здається, що той словник так і закінчиться на букві „з". Та й яка величезна різниця в заходах, засязі і змісті, поміж названою польською публікацією і згаданими українськими. Поминаємо вже найголовніше — ціль. Польський словник підносить заслуги діячів польської культури, а названі українські підсовєтські публікації, в більшості зневажають діячів української культури, а звеличають всяких запродавців і ренеґатів, або прямо москалів, які нищили і нищать культуру нашого народу.

На фронтовій сторінці 17-го тому „Української Радянської Енциклопедії" (цей том нібито присвячений виключно Українській РСР) видніє монгольське обличчя Леніна, який не має нічого спільного з культурою українського народу.

Журнал „Поленд" хоч і видається в комуністичній Польщі, однак, він в цілості служить культурі польського народу. Українська „суверенна республіка" навіть не має свого англомовного журналу, а „Совєт Лайф" та інші совєтські англомовні публікації звеличають тільки російську культуру. Наприклад, листопадове число „Совєт Лайф" майже в цілості присвячене описові „красавиці Москви" і аж при кінці журналу є світлина грубенької Ґанни Довженко (мабуть зробили Ґанну з Ганни), з коровами на колгоспі в Україні. Побіч світлини пропаґандивна стаття п. н. „Доярка – членом Верховного Совєта". Текст тієї статті піддає читачеві суґестію, що Україна це сільсько-господарська провінція „матушки" Росії.

На основі довголітнього досвіду можемо сподіватися, що в слідуючому числі „Совєт Лайф" буде показаний Ленінград, а при кінці місце „Ганни" Довженко займе місце якась друга товстенька „спеціялістка" по хову свиней . . .

Різниця в політичному положенні польського і українського народу величезна. Польща свобідно плекає свою національну культуру, а Україна переживає найтяжчий гніт національної культури. Яка іронія, що деякі наші совєтофіли бачать в тому гніті „українську державність".

Відбулись річні загальні збори 5-го Відділу УНС

Асторія, Н. Й. — Тут в суботу, 22-го грудня 1973 р., відбулися звичайні загальні збори 5-го Відділу УНСоюзу. Збори відкрив уступаючий голова Відділу ред. В. Левенець привітав присутніх членів (біля 60-ть осіб) і гостей — заступника головного предсідника і рекордового секретаря УНС В. Сохана, голову Окружної Ради УНС адв. І. Флиса і організатора на округу Ню Йорк місто і стейт В. Оріховського. Зборами проводила двочленна президія в особах Б. Демчук — голова і п-і Наталія Хоманчук — секретар, яка відчитала минулорічний протокол. Урядовці Відділу — В. Левенець, А. Малан, М. Хоманчук, М. Климишин — подали короткі звіти з праці Відділу. За Контрольну Комісію звітував її голова І. Чуба. Зі звітів, а головно звіту секретаря М Хоманчука, присутні довідались, що Відділ має 385 дорослих членів і багато молоді. При Відділі існує Б-во св Миколая, яке має власне майно в сумі 13.00 долярів. Секретар Відділу приєднав в 1973 р. 25 нових членів. Відділ є членом Українського Конгресового Комітету і, беручи собі приклад з праці Головної Канцелярії, бере участь в суспільно - громадському житті місцевої громади. Матеріяльно Відділ підтримував наші суспільно - громадські, комбатантські і молодечі організації.

В Сохан вітаючи Відділ з успіхами від Головного Уряду, склав окрему подяку секретареві М. Хоманчукові за його успішну організаційну працю.

Короткі привіти склали також адв. І. Флис і В. Оріховський. Останній звернув членству увагу на проблеми молоді, яку треба виховувати в пошані до всього, що наше, українське, навівши при тому кілька наглядних прикладів.

Після привітів, дискусії і уділення абсолюторії уступаючій управі, вибрано нову управу Відділу на 1974-ий рік. Головою знову перевибрано ред. В. Левенця, а секретарем М. Хоманчука. До Управи ввійшли ще такі особи: А. Малан — заст. голови, Я. Нестор — заступник секретаря, М. Климишин — касир, І. Іленко — заст. касира. До Контрольної Комісії були вибрані І. Чуба, Б. Демчук, Я. Плескун.

Після вибору управи присутні члени мали ще нагоду ставити питання гостям, які радо відповідали й інформували членів про всі справи УНСоюзу.

Після формального закриття новообраним головою, присутні продовжували ще розмову при перекусці, що її приготовили Пані — членкині УНСоюзу і Братства св. Миколая.

КАНЦЕЛЯРІЯ УККА ПОВІДОМЛЯЄ

З Канцелярії Українського Конґресового Комітету Америки інформують, що всі рахунки за 1973-ій рік будуть замкнені дня 8-го січня 1974 і тому просяться всіх Платників Національного Датку, Жертводавців та Відділи УККА, щоб вони до того часу вислали до Канцелярії свої датки, пожертви і розрахунки за 1973-й рік.

Вшанували Василя Симоненка в Черкагах

Черкаси. — „Літературна Україна" з 18-го грудня повідомила: „В педагогічному інституті Черкас ім. 300-річчя воз'єднання України з Росією відбувся вечір, присвячений пам'яті поета-комуніста Василя Симоненка. Коротким вступним словом вечір відкрив відповідальний секретар обласної організації Спілки письменників України Ф. Моргун. Слово про В. Симоненка виголосив М. Негода. Заслужена артистка республіки солістка Черкаського народного хору Раїса Кириченко виконала пісню „Виростеш ти, сину". З читанням віршів В. Симоненка та віршів присвячених йому, зі спогадами про поета виступили П. Линовицький, член обласного літературного об'єднання та літературної студії ім. В. Симоненка, М. Озірський, М. Борщ, В. Шпак, В. Бас, І. Трус, О. Полтавець".

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ.

ПРОТОКОЛ

(Закінчення зі стор. 2-ої

ються до нашого духового рівня.

А ніякі наші штучні панацеї їм не допоможуть, якщо вони самі не перейдуть через усі ті хвороби, що тут згадувалися...

(Далі пішли вже дрібніші за уваги, незафіксовані в протоколі. Вислухавши все це, сонм вирішив:)

У х в а л и:

Вважати плянетку Землю за свою експериментальну лябораторію, де дозволено всім партіям і течіям досліджувати та експериментувати своїми власними методами. Цей дозвіл чинний лише до 2000-го року (земляного літочислення). Після того прийняти до здійснення й виконання ту методу, яка виявиться найефектовнішою.

ПРИМІТКА ч. 2

Запис цього протоколу передано телепатично.

1972.

ПОДЯКА

З волі Всевишнього відійшов у Вічність дня 25-го жовтня 1973 року наш Незабутній і Дорогий БРАТ, ШВАГЕР і ВУЙКО

бл. п.

о. ВОЛОДИМИР РОМАН РАБІЙ

Цією дорогою складаємо нашу найсердечнішу подяку Їх Блаженству Патріярхові Кардиналові Кир Йосифові за відслуження Служби Божої і молитви „щоб Всевишній прийняв Його в „селеніє праведних" і вінчав нетлінним вінцем у щасливій вічності" та щирі слова співчуття.

Щиро дякуємо Високопреподобним Отцям: о. д-рові В. Гавлічеві, ЧСВВ — пароховi церкви св. Юра, Ню Йорк, о. дек. П. Федорчукові, о. прел. Клм. Приймі, о. ігум. Ал. Гавкалюкові, ЧСВВ (Глен Ков), о. д-рові В. Сютикові, ЧСВВ, о. А. Кучмі, о. Є. Шараневичеві, о. Л. Мудрому, о. Л. Лавренюкові, ЧСВВ (сповідникові Покійного), о. Хр. Войтині, ЧСВВ, о. Гр. Хмілярові, ЧСВВ, о. Левові Голдейдові, ЧСВВ, о. Мар. Струцеві, ЧСВВ і о. Ів. Сембратові, ЧСВВ, за участь в Панахидах, Священичих Похоронах і Службах Божих, о. Ст. Дашові і о. Мик. Дядьові (Канада), за Поминальні Служби Божі.

Зокрема наша щира подяка о. ігуменові д-рові В. Гавлічеві і о. Люб. Мудрому за зворушливі слова над відкритою домовиною в Церкві, д-рові Ст. Ріпецькому за прощальні слова від Станиці Б-ва УСС в Ню Йорку, а д-рові Ів. Козакові від ОбВУА.

Сердечно дякуємо Членкиням Марійської Дружини Неп. Зач. Діви Марії за вервиці, за пожертви на Служби Божі, дальшій Рідні, Знайомим, Приятелям, давнім Парохіянам (с. Юрівець), Усім за надіслані слова співчуття та Тим, що разом з нами супроводили в останнє Дорогого Покійного й заносили молитви за спокій Його Душі до стіп Всевишнього.

Дякуємо похоронному заведенню П. Яреми за дбайливе переведення похоронів.

Пожертви замість квітів на могилу зложили:

на „ЦЕРКВУ в ПОТРЕБІ" — д-р Юр. і Ір. Городиловські 30.00 дол., Яр. і мгр. Ір. Несторовичі 30.00 дол., Ор. Федаш 10.00 дол., О. Дядинюк 5.00 дол., К. Терлецька 5.00 дол.;

на ЦЕРКВУ СВ. ЮРА — М. Левицька 10.00 дол.;

на ПЛАСТОВИЙ ДІМ в НЮ ЙОРКУ — п-во В. і інж. Л. Старухи 25.00 дол.;

на УКРАЇНСЬКИХ ВОЄННИХ ІНВАЛІДІВ — М. Княжинська 25.00 дол., Ст. Хомик 25.00 дол.;

на УВАН — п-во В. і Оль. Подобинські 10.00.

Щире спасибі.

Нехай Господь Милосердний вислухає Ваші молитви й благословить Вашим пожертвам та наділить Вас своїми щедрими ласками.

РОДИНА

РІЗДВО в ГАНТЕРІ



В НЕДІЛЮ, 6-го СІЧНЯ 1974 РОКУ

в Навечеря Празника Різдва Христового

о год. 8-ій вечора

буде відправлена

Торжественна Служба Божа

в церкві

св. Івана Хрестителя

в ГАНТЕРІ, Н. Й.

Просимо Шановних Власників і Відвідувачів Гантеру до численної участи.

ЦЕРКОВНИЙ КОМІТЕТ

В ТРИДЦЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ нашого Незабутнього ТАТА і ДІДУНЯ

бл. п.

о. ЙОСИФА САВИЦЬКОГО

катехита в Стрию, ініціятора і основника священичого Т-ва св. Андрея у Львові

та

В ДВАДЦЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ нашої Найдорожчої МАМИ і БАБЦІ

бл. п.

ЛЮДМИЛИ САВИЦЬКОЇ

буде відправлена

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА

в суботу, 5-го січня 1974 року

о год. 10-ій рано

в Церкві СВ. ВОЛОДИМИРА в ЮТИЦІ, Н. Й.

Просимо в цей день згадати Покійних в своїх молитвах.

Сини — ЗИНОВІЙ з дружиною ТЕОДОЗІЄЮ та внуками — ЮРКОМ і ГАНДЗЕЮ

Вступайте в члени УНСоюзу!

НА ПРИСЛАНІ МЕНІ, СВЯТОЧНІ ТА НОВОРІЧНІ ПРИВІТИ НЕ МОЖУ ОСОБИСТО ВІДПОВІСТИ З ПРИЧИНИ ХВОРОБИ. ТОМУ ЦІЄЮ ДОРОГОЮ СКЛАДАЮ УСІМ ПОДЯКУ.

КОСТЬ ПАНЬКІВСЬКИЙ

У тяжкому горі повідомляємо Рідних, Приятелів і Знайомих, що 21-го грудня 1973 року, на 26-му році молодого життя, несподівано, відійшла у Вічність наша Найдорожча ДОНЯ і СЕСТРА

бл. п.

НАТАЛЯ РУДЬ

Горем прибиті:

МАТИ
БРАТ
СЕСТРА з ЧОЛОВІКОМ і ДІТЬМИ

В П'ЯТУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ нашого Любого і Найдорожчого МУЖА і ТАТА

СЛ. П. НЕЗАБУТНЬОГО

Проф. Д-ра МИКОЛИ ПОЛЕВСЬКОГО

видатного піяніста і педагога, професора Харківської, Віденської, Римської Консерваторії й Українського Музичного Інституту в Ню Йорку і Філядельфії

буде відправлена

П А Н А Х И Д А

в неділю, 6-го січня 1974 року

о год. 12-ій дня

в КАТЕДРІ СВ. ВОЛОДИМИРА

160 Вест 82-га вул. в НЮ ЙОРКУ, Н. Й.

ЛЮДМИЛА — дружина
ЗОЯ — донька



Увага! ГЕМСТЕД й ОКОЛИЦЯ! Увага!

ООЧСУ — 42-ий ВІДДІЛ в ГЕМСТЕДІ, Н. Й.

запрошує на

ТРАДИЦІЙНИЙ НОВОРІЧНИЙ БАЛЬ

в суботу, 12-го січня 1974 року

в залі Українського Парафіяльного Центру СВ. ВОЛОДИМИРА

при 226 Uniondale Avenue, UNIONDALE, N.Y.

ДО УЧАСТИ ЗАПРОШУЄ —

УПРАВА

2-ий ВІДДІЛ ООЧСУ й ОСЕРЕДОК СУМА ім. ген.-хор. Т. ЧУПРИНКИ в НЮ ЙОРКУ, Н. Й.

— влаштовують —

ТРАДИЦІЙНУ НОВОРІЧНУ ЗАБАВУ (МАЛАНКУ)

в суботу, 19-го січня 1974 року

о год. 9-ій вечора

в авдиторії школи св. Юра в Ню Йорку

215 Схід 6-та вул.

Аранжер — актор ІВАННА КОНОНІВ

Оркестра „АМОР" — М. Романенка

Вечірній стрій побажаний.

- Столики замовляти в Канцеляріях вище поданих організацій.
- На забаву сердечно запрошуємо Українське Громадянство і Молодь м. Ню Йорку й околиці.

Увага! Увага!

Якщо бажаєте гарно забавитися в привітному приміщенні, добірному товаристві, в атмосфері прекрасних мелодій оркестри, то прийдіть на

МАЛАНЧИН ВЕЧІР

який влаштовують

СЕСТРИЦТВО СВ. ПОКРОВИ, БРАТСТВО СВ. АНДРІЯ і БАТЬКІВСЬКИЙ КОМІТЕТ УКРАЇНСЬКОЇ ШКОЛИ при ЦЕРКВІ - ПАМ'ЯТНИКУ УПЦЕРКВИ в С. БАВНД БРУКУ, Н. Дж.

в суботу, 12-го січня 1974 року

в HOLIDAY INN при Дорозі 22

SOMERVILLE, N.J.

Початок — год. 8-ма вечора

Смачний буфет ▪ Грає оркестра „ХВИЛЯ"

ДОХІД ПРИЗНАЧЕНИЙ НА БУДОВУ ШКОЛИ.

КОМІТЕТ

Ділимося сумною вісткою з Родиною і Знайомими, що в середу, 26-го грудня 1973 року упокоївся в Бозі, після довгої недуги в Мальборо, Н. Дж., наш Найдорожчий ЧОЛОВІК, ТАТО і ДІДО

бл. п.

ТРОХИМ ШАЛАБАЙ

народжений в Києві, Україна, проживши 67 років.

ПАРАСТАС — в п'ятницю, 28-го грудня ц. р. о год. 9-ій веч. в похоронному заведенні Литвин і Литвин, 801 Springfield Avenue, Irvington, N.J.

ПОХОРОН — в суботу, 29-го грудня 1973 р. о год. 10:30 ранку з того ж похоронного заведення на цвинтар Hollywood Memorial Park, Union, N.J.

В глибокому смутку:

дружина — СТЕЛА
пасерби: ЛІОН ВОЙНИК
МІЛДРЕД В. ЛЕМКЕ
та 4 внуки

Замість квітів на свіжу могилу

бл. п. Ізидора Рицаря

Чоловіка нашої гімназійної товаришки ЛЕСІ СТАСІВ-РИЦАР з Української Академічної Гімназії у Львові, складаємо як вислів нашого найщирішого співчуття даток на Фонд НТШ.

Мирон і Наталка БУРАКИ	$10.00
Тарас М. ГРИЦАЙ	10.00
Мирослав і Галина КЛИМКИ	10.00
Степан і Надя КОСТИКИ	20.00
Міка і Лев РЕЙНАРОВИЧІ	15.00
Андрій і Таня ТЕРШАКІВЦІ	10.00
Володимир і Слава ТРЕМБІЦЬКІ	20.00
Дада і Альберт ФРАНКЕНИ	15.00
Разом:	$110.00

В глибокім смутку сповіщаємо Рідних, Приятелів та Знайомих, що 6-го грудня 1973 року, після тяжкої недуги, на 76-му році мученицького життя відійшла від нас назавжди у Кращий Світ

бл. п.

ТЕТЯНА ПИЛИПІВНА СЕВЕРИН

з дому ЛОЗОВИХ

— вдова по ПЕТРОВІ ОЛЕКСІЄВИЧУ СЕВЕРИНОВІ, згинувшому в Потьмі перед Другою Світовою Війною.

ПОХОРОН відбувся дня 7-го грудня 1973 року в рідному селі СЕМЕНІВКА — Краматорське, Україна.

Хай Вам, Мамо, Бабусю й Прабабусе Рідна Земля буде легкою!

Горем пригноблені:

сини: ОЛЕКСАНДЕР і МИКОЛА
невістка: НАДІЯ
внучки: ГАЛЯ з чоловіком та КАТЕРИНА
правнучата: ВАСИЛЬКО, ІРИНКА та ЖЕНЯ
а також велика Рідня в Україні

ВІЧНА ЇЙ ПАМ'ЯТЬ!

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

БОГДАН ТАРАС ФИЛИК — член УНС Відд. 163 Т-ва Єдність у Філядельфії, Па., помер 6 грудня 1973 р. на 24 р. ж. Нар. у Філядельфії, Па. і став членом УНС 1954 р. Полишив у смутку батька, братів: Степана (мол.), Василя, Петра, Марію, доньку Сузанну. Похорон відбувся 11 грудня ц. р. на цвинтарі Ов-вленд, у Філядельфії, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

Ст. Филик, секр.

ТЕОДОР ГАТЛАН, член УНС Відд. 240 Т-ва ім. Є. Коновальця в Кліввленді, Огайо, помер 5 грудня 1973 р. на 61 р. ж. Нар. в с. Бронниці, пов. Дрогобич і став членом УНС 1952 р. Полишив у смутку 3 сестри на Україні. Похорон відбувся 7 грудня ц. р. на цвинтарі в Пармі, Огайо.

Вічна Йому Пам'ять!

М. Кігічак, секр.

СЕМЕН ТУЦЬКИЙ — член УНС Відд. 221 Б-ва св. Стефана в Чикаго, Ілл., помер 7 грудня 1973 р. на 75 р. ж. Нар. в с. Любно, пов. Березів і став членом УНС 1938 р. Полишив у смутку дружину Марію, сина Нестора, 2 доньки: Деролес і Соню та 2 внуків. Похорон відбувся 10 грудня ц. р. на цвинтарі св. о. Миколая в Чикаго, Ілл.

Вічна Йому Пам'ять!

Т. Шпікула, секр.

В УКРАЇНСЬКОМУ СЕЛІ в ҐЛЕН СПЕЙ, Н. Й.

Близько української католицької і православної Церков, оселі Українського Робітничого Союзу.

ще можна набути площі (lots)

ПО АКРОВІ І БІЛЬШЕ.

ЧАС КОРОТКИЙ — СПІШІТЬ!

Тел. по 6-ій веч. (914) 856-8887

ПОВІДОМЛЕННЯ

Членам і Відділам УНСоюзу

Повідомляємо Членів і Відділи УНСоюзу, що з уваги на закінчення року, Головна Канцелярія УНСоюзу мусить замкнути рахунки та здепонувати у банках гроші, одержані від Відділів,

не пізніше, як вполудне 31-го ГРУДНЯ 1973 р.

Гроші, прислані пізніше вже не зможуть бути зачислені на 1973 рік. З уваги на це, закликаємо всіх Членів УНСоюзу заплатити вкладки, платні в цьому місяці, якнайскоріше, а всі Відділи УНСоюзу вислати розчислення і гроші так скоро, щоб вони наспіли до Головної Канцелярії не пізніше, як у ПОНЕДІЛОК, 31-го ГРУДНЯ 1973 року до полудня.

Звертається увагу на те, що Відділи, які спізняться з присилкою вкладок, будуть подані як довжники в Конвенційному звіті.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНСОЮЗУ

Шановні Секретарі та Організатори УНС!

Членська кампанія 1973 року кінчається з 31-им грудня. Тому аплікації нових членів прийматиме Головна Канцелярія тільки до 31-го грудня 1973 р.

Докладіть всіх старань, щоб виконати свої квоти та вислати аплікації вчасно, щоб вони дійшли до Головної Канцелярії не пізніше, як 31-го грудня 1973.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНС

Приймається оголошення святочних побажань у „Свободі"

Адміністрація „СВОБОДИ" повідомляє, що йдучи назустріч загальним побажанням, вона й в цьому році призначить окремі шпальти збільшеного Різдвяного числа на оголошення традиційних святочних привітів і побажань.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ:

1 цаль через 1 шпальту	$ 3.00
1 цаль через 2 шпальти	5.00
2 цалі через 2 шпальти	10.00
3 цалі через 2 шпальти	15.00
4 цалі через 2 шпальти	20:00
5 цалів через 2 шпальти	25.00
6 цалів через 2 шпальти	30.00

та в інших розмірах.

Треба сподіватися, що загал нашого Громадянства використає цю нагоду, щоб передати свої традиційні побажання та дати про себе знати своїм рідним, приятелям та знайомим навіть в найдальших закутинах світу, куди навряд чи звичайна пошта занесла б таку вістку. Великий тираж „СВОБОДИ" та відповідний зміст збільшеного святочного числа, надають таким побажанням окремої вартости і значення.

ОГОЛОШЕННЯ ПРИЙМАЄТЬСЯ за старим стилем до 30-го ГРУДНЯ 1973 року

Оголошення будуть поміщені в порядку їхнього приходу, в першому числі ті, що скоріше надішлють свої замовлення.

Зголошення святочних побажань, **РАЗОМ З ГРОШЕВОЮ ОПЛАТОЮ**, залежно від величини оголошень, надсилати до:

"SVOBODA"

83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303



НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ

ЗАЖИЙТЕ ЩЕ СЬОГОДНІ

ЗІЛЛЯ

J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND # 6,

а вже за кілька годин, а найдальше слідуючого дня почуєтесь ліпше.

Це зілля діває дуже скоро і є дуже помічне в слідуючих недугах: кваси жолудка, запір, нестравність, гази, відбивання, завороти голови, біль у крижах і інші недомагання.

Ціна одної пачки $10.00, а якщо хочете для своїх приятелів, тоді 2 пачки тільки — $15.00.

Якщо Ви незадоволені протягом 24-48 годин, зверніть пачку, а гроші будуть Вам сейчас повернені.

Пишіть зараз, долучуючи чек або моні ордер на адресу:

THE MILLER CO., INC.
Dpt. 41
790 Broad Street, Newark, N.J.

Розшуки

ВАСИЛЬ ДМИТРІВ

з років 1944-1945 був на Заході, хто з друзів знав би про нього, прошу писати на адресу:

Box D.A.D.
1919 Palmetto Street
Brooklyn, N.Y. 11227
U.S.A.

MALE & FEMALE

DRAFTSMAN m/w

Do you have experience and are you looking for a challenge? Consider the opportunity, broad responsibility and close personal contact inherent in a small company.

We are a growing firm manufacturing pneumatic conveying systems. Our need is for someone interested in designing air and/or electric controls and working with light sheet metal and structural fabrications. Send resume to:

VAC-U-MAX, 227 Main Street
Belleville, N.J. 07109
or call Mr. Klein 759-4400
Equal Opportunity Employer.

Land for Sale — Canada

ІНДУСТРІЯ - ТОРГІВЛЯ

55 акрів індустрійно - комерсійна околиця, відповідна на кожного роду індустрії, склади, каналізація, вода, електрика, по $5.000 за акр. Прошу писати по-англійськи.

CANADA WIDE REALTY
328 Walmer Road
Toronto, Ontario, Canada

For Rent

Flushing, N.Y.

МОДЕРНИЙ

6 КІМ. АПАРТАМЕНТ

в 2 род. домі, спокійне сусідство, місце на паркування. Телефонувати по 6 веч. або цілий день на вікенди.

353-4025

REAL ESTATE

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ

БУДИНОК, БИЗНЕС, ЗЕМЛЮ
звертайтеся до
УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ
GEMINI REAL ESTATE CO.
98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel.: 477-6400

Якщо Вашим бажанням є замешкати в СОНЯШНІЙ АРІЗОНІ, зверніться за купном дому чи землі до

ЛІДІЯ ДИДИК

7737 E. Indian School Rd.
Scottsdale, Ariz. 85251
Тел.: (602) 994-1394

RETIREMENT AND MONEY MAKING:

Small and large farms, dairy, beef, investment and hunting acreage. New and low priced village homes. Send address for brochures of listings. Ukrainian church near town.

Makitra Real Estate, Inc.
27 West Morris Street
BATH, N.Y. 14810
(607) 776-2468

Bay Ridge
Shore Rd. and 89th Street
(COLONIAL GARDENS)

1 РОД. МУРОВАНИЙ

Відокремлено, ґараж, 6 кімн., в досконалому стані, $65.000.

Serge Kaminsky, Bkr.
(212) 745-7744

НОВА КНИЖКА

А. Білопольський

НАЧЕРК ІСТОРІЇ РОСІЇ В НОВІМ НАСВІТЛЕННІ

СССР НА ФОНЕ ПРОШЛОГО РОССИИ

Праця знайшла високу оцінку в Інституті для Досліду Росії при Гарвардському університеті. Вона призначена для всіх поневолених большевизмом народів, з метою сприяти їх зближенню і координації їх визвольних змагань. Тому вона випущена в московській версії. Але всі події наведені і освітлені під українським кутом погляду.

Ціна дол. 9:50 з пересилкою

До набуття в книгарнях і від автора:

A. BIELOPOLE

P.O. Box 19263 Washington, D.C. 20036

Help Wanted Male

ARROW METAL FABRICATION

191 Mt. Pleasant Avenue
Newark, N.J. 07014
Call: 485-6076. Mr. DiMartino
Start your new year right
Call or apply.

Press Brake Set-up Man M/F

Job shop experience close tolerance work high starting rate, advancement opportunities. Paid hospitalization and medical.

Sheet Metal Mechanic

For close tolerance work. Must be able to fabricate from drawing and sketches. Must be able to set-up and operate all sheet metal equipment. High starting rate, paid hospitalization and medical.

Punch Press operator for job shop work. Must have experience in production work. No others need apply. Paid hospitalization and medical plus steady overtime. Must have own tools.

QUALITY CONTROL MANAGER

For Sheet metal job shop. Close talerance work. High starting salary, paid hospital and medical. Specialist in mfgr. of chassis - cabinets - panels - brackets. Paid hospitalization and medical.

Ask for Mr. DiMartino.

GUARDS

Full time day and night shift. North Bergen, Carlstadt and South Hackensack. Car, phone and clean record essential. Free life ins. and paid vacation.

Call 201 773-4145 or apply to
GUARDS MARK INC.
935 All Wood Road
Clifton, N.J.
An equal opportunity employer.

MACHINIST

Small 1 man/w shop, jigs and fixtures, some lite die and mold maintenance. Liberal overtime. Full Co. paid benefits. Age no barrier. Will consider hard time retiree. Call Phil Schneider — (201) 575-8820. Pinlites, 1275 Bloomfield Ave., Farifield, N.J.

Різне

НАПРАВИ ТЕЛЕВІЗІЙ

КОЛЬОРОВІ, ЗВИЧАЙНІ

ГРИГОРІЙ ХОХУЛА

27 Rich St. Irvington, N.J

Тел. 374-4083

Українське Висилкове Бюро

"MIRA"

OVERSEAS EXPRESS SERVICE
53, Hoppers Road
LONDON, N21 3LM
England

ПАЧКИ в УКРАЇНУ та СССР:

10 хусток вов.-шалянових, лет. поштою $74.50

5 хусток шалян-парча, 2 светри, вовна, жіночий і чоловічий. Лет. пошт. $71.50

5 хусток шалян-парча, 6 м. Крімплен на сукні, 3 м. Експрт. вовна на костюм чи убрання. $119.50

5 вов. хуст-шалів 150 см. з торочками і парчою, 4½ м. червоної нім. всипи. $132.50

Відборець нічого не доплачує! Доставка ґарантована!

СВІТОВИЙ КОНҐРЕС ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ

пошукує працівників відповідальних для ведення праці СКВУ по таких ділянках:

а) **Канцелярія СКВУ в Торонті**
Асистент/ка Генерального Секретаря у веденню Бюра — відповідальність за Інформативні Видання — виконання щоденних доручень Генерального Секретаря.

б) **Бюро СКВУ при ОН в Ню Йорку**
Відповідальна особа у веденні канцелярії — виконання доручень Секретаріяту СКВУ по зовнішній секції діяльности — поширення інформацій та встановлення контактів з Державними Представництвами при ОН.

Хто зацікавлений, просимо зголоситись до канцелярії СКВУ за Заявною Анкетою Праці і переслати свою заяву на адресу:

WORLD CONGRESS OF FREE UKRAINIANS
Secretariat
2200 Yonge St., Suite 1701
Toronto, Ontario
Canada, M4S 2C6

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

СУБОТА, 12-го СІЧНЯ 1974 р.

НЮ ЙОРК, Н. Й. Річні збори Т-ва ім. Дм. Галичина 19-ий Відд., о год. 2-ій по пол. в канцелярії предсідника Відділу д-ра Р. Олесницького, 77 Сейнт Марк'с Плейс. На порядку: звіти уступаючого уряду, пляни праці на 1974 рік, вибір нового уряду, а після нарад спільна перекуска. На наради прибуде головний предсідник УНСоюзу Йосип Лисогір. Проситься всіх членів обов'язково прибути. — Д-р Р. Олесницький, предс., Д-р Р. Голіят, секр.

НЕДІЛЯ, 13-го СІЧНЯ 1974 р.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Річні збори Т-ва Сокіл 336 Відд. о год. 1-ій по пол. в шкільній залі св. Йосафата при 5720 Стейт Рд. На порядку: звіт Управи і вибір нової на 1974 рік. По зборах — перекуска. В. Шмагло, предс., Гр. Кісіль, секр.

Спеціяльно в Україну

ЗАМОВЛЯЙТЕ ВЖЕ СВЯТОЧНІ ПАЧКИ.

Скромне оголошення — скромні конкуренційні ціни.

ПАЧКА ч. І.
10 шалянових, позолочуваних хусток, великий вибір, тільки за $60.00.

ПАЧКА Ч. ІІ.
5 великих, вовняних хусток 40 х 40, з вовняними френдзлями, 5 малих позолочених хусток, тільки за $70.00.

ПАЧКА Ч. ІІІ.
5 найбільших, вовняних хусток 54 х 54, 5 малих позолочених, тільки за $90.00.

ПАЧКА Ч. IV.
10 шалянових хусток, 3 ярди вовни англійської на пальто, 3½ ярда анг. вовни на убрання, 2 светери, 5 ярдів кримпліну (поліестер) на сукні, 15 ярдів шалянової в квіти, 2½ яр. штучний мінк, або кримка. Все це разом з пересилкою тільки $215.00.

Ви можете ще доложити в пачку потрібні Вам речі, маємо великий вибір. Всі пачки забезпечені, повна ґарантія. Ваші рідні в краю нічого не платять.

Висилайте тільки через відому УКРАЇНСЬКУ ВИСИЛКОВУ ФІРМУ

GLOBE PARCEL SERVICE, INC.

101 First Avenue
(між 6 і 7 вул.)
в долішньому Ню Йорку
Тел. (212) OR 4-8930

Замовлення приймаємо поштою або телефонічно. Відкрито від 9-8 в кожний день, в неділю від 9-5 по пол.

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смакунів.
Вироби у власній фабриці ковбас.

ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША

яку найліпше люблять господині і цілі родини.
Зайдіть до найближчої крамниці KARL EHMER

KARL EHMER PORK STORES

Головна крамниця:
63-35 Fresh Pond Road Ridgewood - Brooklyn, N.Y.
Філії крамниць в Ню Йорку і поза містом.

Український Католицький Цвинтар
СВ. ДУХА, Hamptonburgh, N.Y.
По інформації прошу писати або тел.:
(914) 476-0764
Holy Spirit Ukrainian Catholic Cemetery
25 Chestnut St., Yonkers, N.Y. 10701

Енциклопедія — НЕОБХІДНА КНИЖКА ДОМА І В ШКОЛІ!

- **БАТЬКИ:** для дітей, студіюючої молоді — це однокий РІЗДВЯНИЙ ДАРУНОК!
- Подбайте, щоби в кожній публічній бібліотеці була повна і стисла двотомова

Енциклопедія України

В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

UKRAINE: A CONCISE ENCYCLOPAEDIA

Том 1-ий $45.00 ← ЦІНА → Том 2-ий $60.00

Хто замовить ОБА ТОМИ платить $94.50

Тут відтяти і разом з чеком або поштовим переказом (М.О.) вислати на адресу:

To: UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303

Прошу вислати:

☐ Том 1. — $45.00
☐ Том 2. — $60.00
☐ Оба томи — $94.50

В долученню пересилаю (чек, М.О.) дол. .... і прошу вислати на адресу:

Name: ____________

No. ______ Street ____________

City ______ State ______ Zip Code ______

ЦІННИЙ ДАРУНОК

передплата „СВОБОДИ" для Ваших Рідних, Приятелів чи Знайомих

Річна передплата 24.00 доляри

Замовлення, залучуючи чек або моні ордер слати

"SVOBODA"

81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303

НЮЙОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС ТА НІМЕЦЬКІ СПЕЦІЯЛЬНОСТІ

SCHALLER & WEBER

Дім якостей — Різні м'ясні вироби, свіже м'ясиво до варення і печення, ковбаси, шинки.

9 ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ 9

In NEW YORK — 1654 2nd Ave. (85-86 Sts.)	TR 9-3047	In FLUSHING — 41-06 Main Street	HI 5-2552
In RIDGEWOOD — 56-54 Myrtle Avenue	VA 1-7068	In JACKSON HEIGHTS — 82-10 37th Avenue	DE 5-1154
In ASTORIA — 28-28 Steinway Street	AS 4-3210	In FLORAL PARK, L.I. — 259 — 17 Hillside Avenue	343-6116
FRANKLIN SQUARE, L.I. — 981 Hempstead Tpk.	437-7677	In POUGHKEEPSIE, N.Y. — 450 Main Street	(914) 454-9070
		In EAST NORTHPORT, L.I. — 250-A Lark Field Rd.	(516) 757-0801

ARKA A Company DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel. GR 3-3550. New York, 10003

ПЕРЕД СВЯТАМИ АРКА відкрита щоденно до год. 7:00 веч., як також в НЕДІЛЮ до год. 6:00 веч. (впродовж місяця грудня).

Різне

Українське Висилкове Бюро

ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Avenue, New York City
Tel.: (212) 475-7430

— бажає —

ВСІМ ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ! ХРИСТОС РОДИВСЯ!

В днях 25-го грудня 1973 р., 1, 7 і 8-го січня 1974 року БЮРО БУДЕ ЗАКРИТЕ.

До винайму в АСТОРІЇ, Л. Ай., Н. Й.
5 КІМНАТНЕ елегантне, модерно відновлене **ПОМЕШКАННЯ.**
Телеф. по 6-ій год. веч.
AS 8-8559

Farms & Country Homes

НАЙКРАЩІ ПОСІЛОСТІ ВСІХ РОДІВ

AOPP of KERHONKSON, N.Y.
(914) 626-7596

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10003
Tel.: GR 5-1457
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА.

PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.

Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.

801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE
3362 Boston Rd.
NEW YORK, N.Y. 10469
Tel.: 363-2475

Директор ЙОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ

Завідує влаштуванням похоронів в каплицях, положених в кожнім районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

КОВАЛЬЧИК

FUNERAL HOME

Completely AIR CONDITIONED

Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY.

Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі

WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
Jersey City, N.J. 07302
HEnderson 4-5131

ТАРЗАН, Ч. 7048. Тарзан переплив на протилежний берег

Вживаючи тростину, щоб дихати під водою, Тарзан непомітно пливе через освітлений місяцем потік в джунґлях...

Ух! Розрахував я добре. — Вони зараз вертатимуться...

Танторе, ти дурнику!.. Ти плив за мною. — Я повинен був цього сподіватися!..